

Auktorisationsprov för översättare den 31 maj 2021 Från engelska till svenska

Samhällstext

## UK Government's New National COVID Restrictions from November 5, 2020

[...]

## 7. Education, school, college and university

Schools, colleges and universities remain open. The Government will continue to prioritise the wellbeing and long-term futures of our young people and will not be closing core educational facilities, like early years settings, schools, colleges, universities and vocational training centres. It remains very important for children and young people to attend, in order to support their wellbeing and education and help working parents and guardians. Senior clinicians still advise that school is the best place for children to be, and so they should continue to go to school. Schools have implemented a range of protective measures to make them safe. For those who are homeschooled, pupils can still access education and training in community settings where needed to receive a suitable full-time education.

The Government have been clear that exams will go ahead next summer, as they are the fairest and most accurate way to measure a pupil's attainment. We therefore need to keep schools and colleges open so that children are able to keep progressing towards exams and the next stage of education or employment. Students now have more time to prepare for their exams next year, as most AS, A-level and GCSE¹ exams will be held 3 weeks later to help address the disruption caused by the pandemic.

Universities have welcomed back students and we have published guidance advising universities on reopening to ensure they have safety measures in place to minimise the spread of the virus. Universities and adult education settings should consider moving to increased levels of online learning where possible.

[...]

## 11. Travel

If you live in England, you must stay at home and avoid travel in the UK or overseas, unless for work, education or other legally permitted reasons. If you need to travel you should look to reduce the number of journeys if possible. [...]

## 12. Staying away from home overnight

[...]

Guest accommodation providers such as hotels, B&Bs and caravan parks may remain open for the specific reasons set out in law, including where guests are unable to return to their main residence, use that guest accommodation as their main residence, need accommodation while moving house, are self-isolating as required by law, or would otherwise be made homeless as a result of the accommodation closing.

Källa: www.gov.uk

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Examensbeteckningarna behöver inte översättas